
**Chambre des Représentants
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1996-1997 (*)

8 JUILLET 1997

PROJET DE LOI

**visant à combattre la violence
au sein du couple**

AMENDEMENT

présenté après le dépôt du rapport

N° 13 DE MME HERZET ET CONSORTS

Art. 7 (*nouveau*)

Ajouter un article 7 (*nouveau*), libellé comme suit :

« Art. 7. — Tout établissement d'utilité publique et toute association jouissant de la personnalité juridique depuis au mois cinq ans à la date des faits, et se proposant par statut de prévenir la violence au sein du couple par la diffusion d'information à tous les publics concernés et d'apporter de l'aide aux victimes de violence au sein du couple et à leur famille, peuvent, avec l'accord de la victime, ester en justice dans le litige auquel l'application de l'article 410, alinéa 3, du Code pénal donnerait lieu.

Voir :

- 949 - 96 / 97 :

- N° 1 : Projet transmis par le Sénat.
- N° 2 : Avis du Conseil d'Etat.
- N° 3 et 4 : Amendements.
- N° 5 : Rapport.
- N° 6 : Texte adopté par la commission.

(*) Troisième session de la 49^e législature.

**Belgische Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1996-1997 (*)

8 JULI 1997

WETSONTWERP

**streckende om het geweld tussen
partners tegen te gaan**

AMENDEMENT

voorgesteld na indiening van het verslag

N° 13 VAN MEVROUW HERZET c.s.

Art. 7 (*nieuw*)

Een artikel 7 (*nieuw*) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 7. — Elke instelling van openbaar nut en elke vereniging die op de datum van de feiten sinds ten minste vijf jaar rechtspersoonlijkheid bezit en volgens haar statuten tot doel heeft geweld tussen partners te voorkomen door de verspreiding van informatie aan alle betrokken doelgroepen en hulp te bieden aan slachtoffers van geweld tussen partners en aan hun gezin, kan met instemming van het slachtoffer in rechte optreden in het geding waartoe de toepassing van artikel 410, derde lid, van het Strafwetboek aanleiding zou geven.

Zie :

- 949 - 96 / 97 :

- N° 1 : Ontwerp overgezonden door de Senaat.
- N° 2 : Advies van de Raad van State.
- N° 3 en 4 : Amendementen.
- N° 5 : Verslag.
- N° 6 : Tekst aangenomen door de commissie.

(*) Derde zitting van de 49^e zittingsperiode.

La victime peut renoncer, à tout moment, à l'accord visé à l'alinéa 1^{er}, ce qui a pour effet de mettre fin à la possibilité pour l'établissement d'utilité publique ou l'association concernée de continuer à ester en justice pour le litige auquel l'application de l'article 410, alinéa 3, du Code pénal donnerait lieu. »

J. HERZET
S. MOUREAUX
M. SCHÜTTRINGER
I. VAN BELLE

Het slachtoffer mag op ieder ogenblik afzien van de bij het eerste lid van dit artikel bedoelde instemming, wat een einde maakt aan de mogelijkheid voor de instelling van openbaar nut of voor de betrokken vereniging om in rechte te blijven optreden in het geschil waartoe de toepassing van artikel 410, derde lid, van het Strafwetboek aanleiding zou geven. »